

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(t e r v e z e t)

amely létrejött egyrészről **Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata** (7100 Szekszárd, Béla király tér 8.) képviseli: Horváth István polgármester (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Rákóczi u. 69-71.) képviseli: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök (a továbbiakban: Kisebbségi Önkormányzat) között alulírott helyen és időpontban az alábbi feltételek szerint.

Általános rendelkezések

1. A megállapodás szabályainak kialakítása:
 - a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben,
 - a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben,
 - a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvényben,
 - az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben, valamint az annak végrehajtására kiadott
 - az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII.19.) Korm. rendeletben,
 - az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII.24.) Korm. rendeletbenfoglaltak figyelembe vételével történt.
2. A megállapodást az együttműködő felek az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68.§ (3) bekezdésének végrehajtására kötik. Ennek érdekében jelen megállapodásban a következőket rögzítik:
 - I. A költségvetési koncepció elkészítése
 - II. A költségvetés és a zárszámadás elkészítése, jóváhagyásának eljárási rendje
 - III. A költségvetési gazdálkodás rendje
 - IV. A költségvetési információ szolgáltatás rendje
3. A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.
4. A megállapodás alapvető célja, hogy biztosítsa a hatékony együttműködést, valamennyi tevékenység során a jogszabályi előírások betartását, és a Kisebbségi Önkormányzat számára a jogszabályokban meghatározott egyetértési és véleményezési jog gyakorlását.
5. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata biztosítja a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat testületi működésének feltételeit, ellátja az ezzel kapcsolatos teendőket. Ezen belül végzi a kisebbségi önkormányzat működéséhez szükséges postai, kézbesítési, gépelési, sokszorosítási feladatokat, viseli ennek költségeit.
6. A 2005. június 10-én kelt közoktatási megállapodás, és a szintén 2005. június 10-én kelt fenntartói jog átadásáról szóló megállapodás alapján a Kisebbségi Önkormányzat gyakorolja az irányítói (fenntartói) jogokat a Wesselényi u. 19. szám alatt található Wunderland Óvoda Kindergarten

vonatkozásában. Erre tekintettel jelen megállapodás a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésével kapcsolatos, és a Wunderland Óvoda költségvetésére vonatkozó eljárási szabályokat is tartalmazza.

I. A költségvetési koncepció elkészítése

1. A költségvetési koncepció összeállítását megelőzően a jegyző ill. megbízottja a Kisebbségi Önkormányzat elnökével áttekinti a következő évre vonatkozó feladatokat, illetőleg bevételi forrásokat. Az egyeztetést tárgyév november 15. napjáig kell lefolytatni. (választás évében november 30-ig) A Kisebbségi Önkormányzat véleményét a koncepciótervezethez csatolni kell.
2. A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi kisebbségi önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól - a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban - tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét.
3. A következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30. napjáig – választás évében december 15-ig – köteles benyújtani Szekszárd Megyei Jogú Város Közgyűléséhez (a továbbiakban: Közgyűlés). A Kisebbségi Önkormányzat véleményét a koncepciótervezethez csatolni kell.
4. Az Önkormányzat – a Kisebbségi Önkormányzat véleményét is tartalmazó – koncepciót megvitatja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól. A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját - annak az Áht. 70. §-ában rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja. A jegyző a határozattal tájékoztatja a Kisebbségi Önkormányzat elnökét az Önkormányzat költségvetési koncepciójának a Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó részéről, valamint a Kisebbségi Önkormányzat költségvetés készítésére vonatkozó határidőről.
5. A helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét - a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben - véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.

II. A költségvetés és a zárszámadás elkészítése, jóváhagyásának eljárási rendje

1. A költségvetés és a zárszámadás elkészítésének szabályai

- a) A költségvetés elkészítése a Polgármesteri Hivatal feladata, amelyért a jegyző felelős. A Polgármesteri Hivatalnak kell megoldania a tervezéssel kapcsolatos összefogó és koordináló teendőket. Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzattal történő kapcsolattartás és egyeztetés folyamatosságának biztosítása érdekében megbízottat jelöl ki, akinek személyéről a Kisebbségi Önkormányzat elnökét a jegyző írásban tájékoztatja. A költségvetés előkészületi munkálataiban a Kisebbségi Önkormányzat elnöke vesz részt.
- b) A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat - a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állást követően - közli a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével.
- c) A megbízott a költségvetési törvény kihirdetését követően egyeztetést folytat le a Kisebbségi Önkormányzat elnökével. Ennek keretében az elnök az önkormányzati megbízott rendelkezésére bocsátja a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésének megalapozásához szükséges költségvetési adatokat, az Önkormányzat megbízottja pedig egyezteti az elnökkel az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének a Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó részét. Az egyeztetést legkésőbb január 31-ig le kell folytatni.

- d) A Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a költségvetés tervezetét megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt, legkésőbb február 10-ig. A Kisebbségi Önkormányzat elnöke kérésére a megbízott készíti elő a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési és zárszámadási határozattervezeteit, amelyet az elnök terjeszt a Kisebbségi Önkormányzat elé. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten, a külön jogszabályban meghatározott rend szerint.
- e) A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát az elnök - annak elfogadását követő egy munkanapon belül - megküldi a helyi önkormányzat jegyzőjének annak érdekében, hogy a határozat - változatlan formában - a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépítésre kerüljön.
- f) A jegyző által elkészített költségvetési rendelet-tervezetet a polgármester nyújtja be a Közgyűlésnek február 15-ig. Amennyiben a költségvetési törvény kihirdetésére a költségvetési évben kerül sor, a benyújtási határidő a költségvetési törvény kihirdetését követő 45 nap.
- g) A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - annak az Áht. 71. §-ának (1) bekezdésében rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.
- h) A helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési rendeletének tervezetét - a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben - véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- i) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetése az Önkormányzat költségvetési rendeletébe a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozata alapján változatlan formában, elkülönítetten épül be. A Közgyűlés a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.
- j) Amennyiben a Közgyűlés saját költségvetése tárgyalásakor az előterjesztésben foglalt – és a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatában szereplő – Kisebbségi Önkormányzatnak juttatandó támogatás összegén változtat, az érinti a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát. Ez esetben a Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének újra kell tárgyalnia a saját költségvetését és az új támogatás összegével új határozatot kell hoznia. A Közgyűlésnek az új határozatot tudomásul kell vennie.
- k) Ha a Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a költségvetéséről szóló határozatát, melyről haladéktalanul tájékoztatja a Polgármesteri Hivatal Gazdasági, Közoktatási és Informatikai Igazgatóságát (a továbbiakban: Gazdasági Igazgatóság). Az Önkormányzat rendeletébe beépült Kisebbségi Önkormányzat előirányzatai a Kisebbségi Önkormányzat határozata alapján módosíthatók, e módosítások az Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain átvezetendők.
- l) Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

2. A Wunderland Óvoda, valamint a német nemzetiségi oktatást, nevelést folytató városi fenntartású intézmények költségvetése

- a) A Wunderland Óvoda költségvetése – a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésével együtt – az Önkormányzat költségvetésének részét képezi, amely a Kisebbségi Önkormányzat határozatával épül be az Önkormányzat költségvetésébe.
- b) A Kisebbségi Önkormányzat – mint a Wunderland Óvoda fenntartója – a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozó határozatban határozza meg az óvoda költségvetését. Az Önkormányzatnak a Wunderland Óvoda költségvetése vonatkozásában egyetértési joga van.
- c) A Wunderland Óvoda költségvetése a saját bevételeiből, a normatív állami támogatásból, valamint az Önkormányzat által a közoktatási megállapodásban meghatározott hozzájárulásból áll. Az önkormányzati hozzájárulás mértékét a költségvetés egyeztetésével együtt a jegyző megbízottja egyezteti a Kisebbségi Önkormányzat elnökével.
- d) Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat és a Wunderland Óvoda költségvetését változatlanul beépíti a költségvetésébe, de az önkormányzati hozzájárulás mértékét a Kisebbségi Önkormányzat határozatától eltérően is meghatározhatja. Ebben az esetben a Kisebbségi Önkormányzatnak a költségvetését módosítani kell.
- e) A Kisebbségi Önkormányzatnak az Önkormányzat fenntartásában működő, alapító okirata szerint nemzeti, etnikai kisebbségi óvodai nevelésben, iskolai nevelésben és oktatásban közreműködő nevelési-oktatási intézmény költségvetése tekintetében egyetértési joga van. Erre tekintettel az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét – amely magában foglalja a fenntartásában lévő nevelési-oktatási intézmények költségvetését – a Kisebbségi Önkormányzatnak előzetesen véleményeznie kell. Ennek érdekében a jegyző a jogszabályokban meghatározott határidőkre tekintettel úgy készíti el az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét, hogy azt a Kisebbségi Önkormányzat – a Közgyűlésnek való benyújtását megelőzően, de legkésőbb a Közgyűlés ülésének napján – véleményezni tudja.

3. A zárszámadás elkészítésére vonatkozó szabályok

- a) A zárszámadási rendelet-tervezet elkészítésére és elfogadásának rendjére a költségvetési rendelet-tervezet elkészítésére vonatkozó szabályok az irányadóak azzal, hogy a jegyző által elkészített zárszámadási rendelet-tervezetet a polgármester a költségvetési évet követően 4 hónapon belül (legkésőbb április 30-ig) terjeszti a Közgyűlés elé.
- b) Az Önkormányzat zárszámadási rendelete tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzat zárszámadását is, amelyhez a Kisebbségi Önkormányzat elnöke információt szolgáltat. A Kisebbségi Önkormányzat az Önkormányzat zárszámadásának a Kisebbségi Önkormányzatra vonatkozó részét határozatban fogadja el.
- c) A Kisebbségi Önkormányzat a zárszámadásról szóló határozatát legkésőbb a tárgyévet követő április 10-ig fogadja el, és az erről szóló információt úgy készíti el, hogy az Önkormányzat az Áht 72.§-ában, 79. §-ában és 82. §-ában, valamint az Ámr.-ben foglalt határidőknek eleget tudjon tenni.

III. A költségvetési gazdálkodás rendje

1. A Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Gazdasági, Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás, utalványozás, ellenjegyzés és érvényesítés rendjére – a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek figyelembe vételével – Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata által kiadott, Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatánál a kötelezettségvállalás, ellenjegyzés, érvényesítés és utalványozási jogkörök alkalmazására vonatkozó szabályzatban foglaltak az irányadóak.

2. A Kisebbségi Önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az Önkormányzat költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a részére kizárólagos használatra megnyitott alszámlán köteles lebonyolítani, melyet a Polgármesteri Hivatal kezel.
Az alszámla feletti rendelkezési jog a Kisebbségi Önkormányzat elnökét és az általa meghatalmazott személyt – a banki aláírás-bejelentés szerint – illeti meg.
3. A Kisebbségi Önkormányzat működését szolgáló állami támogatás átutalása négy egyenlő részletben, tárgyév február 15., május 15., augusztus 15. illetve november 15. napjáig történik. Az állami támogatás továbbutalásáról a Gazdasági Igazgatóság vezetője haladéktalanul intézkedik.
4. Az Önkormányzat saját támogatását az állami támogatás átutalására vonatkozó – az előző pontban meghatározott – ütemben bocsátja a Kisebbségi Önkormányzat rendelkezésére. Indokolt esetben ettől eltérni külön kérelemre lehet.
5. A Polgármesteri Hivatal a Kisebbségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.
6. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat stb.) a Kisebbségi Önkormányzat elnöke – vagy e feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hó 5. napjáig a Polgármesteri Hivatal jegyző által kijelölt munkatársának leadni.
7. A jogszabályban meghatározott adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Kisebbségi Önkormányzat tekintetében a Kisebbségi Önkormányzat elnöke, az Önkormányzat polgármestere és jegyzője együttesen felelős.
8. A Kisebbségi Önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyakról nyilvántartást a Gazdasági Igazgatóság vezet, mely tartalmazza a megalakulásakor juttatott vagyont és folyamatosan a vagyonsvltóztást. A szükséges információkat, dokumentációkat a Kisebbségi Önkormányzat elnöke biztosítja. A Kisebbségi Önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a Kisebbségi Önkormányzat határozatának megfelelően történik.
9. A leltározás megszervezése a Gazdasági Igazgatóság feladata, amelyben közreműködik a Kisebbségi Önkormányzat elnöke.

IV. A költségvetési információ szolgáltatás rendje

1. Az Önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési rendelettervezet benyújtását követő 30 napon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt. A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési és zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és az ezekről szóló információját úgy készíti el, hogy az Önkormányzat a vonatkozó jogszabályokban meghatározott határidőknek eleget tudjon tenni.
2. Az Önkormányzat költségvetési beszámolója az Önkormányzat, a Kisebbségi Önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.
3. Az Önkormányzatnak és a Kisebbségi Önkormányzatnak a naptári év első félévéről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központosított előírt nyomtatványokon és tartalommal.

A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési beszámolót legkésőbb a következő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

4. A polgármester az Önkormányzat gazdálkodásának első féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg háromnegyedéves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Közgyűlést. A tájékoztató tartalmazza az Önkormányzat –beleértve a Kisebbségi Önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány vagy a többlet összegének alakulását, valamint az Önkormányzati költségvetés teljesülésének alakulását.
5. A Kisebbségi Önkormányzat elnöke fentiekre kiterjedően a megbízott útján az Önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat. A Kisebbségi Önkormányzat elnöke beszámol a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületének a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről az előbbieken foglaltak szerint.
6. A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési beszámolóját a Polgármesteri Hivatal készíti el oly módon, hogy az a saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen. Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves költségvetési beszámolóit, a beszámoló készítését követő 8 munkanapon belül benyújtja a Magyar Államkincstár Területi Igazgatóságának.

Záró rendelkezések

1. Jelen együttműködési megállapodás 5 példányban készült, amelyet felek annak elolvasását, tartalmának megismerését és együttes értelmezését követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt – saját kezű aláírásukkal látják el.
2. Jelen megállapodás 2011. január hónap 1. napján lép hatályba.
3. Jelen együttműködési megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg hatályát veszti a 2004. január 13. napján kiadott együttműködési megállapodás.

Szekszárd, 2010.

**Szekszárd Megyei Jogú Város
Önkormányzata
Horváth István
polgármester**

**Szekszárdi Német Kisebbségi
Önkormányzat
Dr. Józán-Jilling Mihály
elnök**

Z á r a d é k :

Az együttműködési megállapodást Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a .../2010. (....) szekszárdi öh. határozatával, a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a .../2010. (....) SZNKÖ határozatával hagyta jóvá.

Szekszárd, 2010.

**Amreinné dr. Gál Klaudia
jegyző**